

SHORT CV

CURRENT POSITION

2019- *Temporary Assistant Professor* in French Language and Translation. Department of Foreign Languages and Literatures, University of Verona.

PROFILE

3 August 2018/3 August 2027 National scientific habilitation (Abilitazione scientifica nazionale) to function of Associate Professor in Italian Universities. Section 10 / H1 - French language, literature and culture.

2013 PhD in Linguistic Sciences and Foreign Literatures, Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan. Thesis: *La terminologia francese della moda: dimensioni storiche e applicate nell'analisi del vêtement d'extérieur*. Awarded 'Excellent'.

AWARDS

May 2016 Award "Laboratorio francesisti.it" awarded by the Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese, for the re-working of the doctoral thesis "Le vêtement d'extérieur dans la terminologie française de la mode".

May 2011 Award Giovanni Nencioni awarded by the Associazione Italiana per la Terminologia Ass.I.Term, for the MA Thesis "Il lessico francese dell'energia elettrica: variazioni e testualità".

2011 Award « Production de ressources pédagogiques pour le site tv5monde.com », awarded by the Agence universitaire de la Francophonie with TV5 Monde for the work «L'esclavage aujourd'hui au Brésil».

RESEARCH

Her interests concern three main areas of French Linguistics: terminology, specialized lexicography and French language teaching.

3.a Responsible for research projects

Since 2019 Responsible for the research project «Terminological aspects of the French of trade», at the Department of Foreign Languages and Literatures, University of Verona.

2017-2019 Responsible for the research project «Synchronic and diachronic terminological research about trade between French and Italian», at the Department of Foreign Languages and Literatures, University of Verona.

2014 –2017 Three post-doctoral grant for research projects at the Department of Foreign Languages and Literatures, University of Verona: 1) (2016/2017) "Lexicographic data banks and the structured teaching of L2 French lexicon"; 2) (2015/2016) "French Adjective in the terminology of renewable energies"; 3) (2014/2015) "Lexicographic tools for the description of French vocabulary of sport".

3.b Fellowships abroad

7/5 – 11/6/2016 Visiting Scholar at the Département de didactique des langues, Faculté des sciences de l'éducation, Université du Québec à Montréal, Montréal, Canada.

2012 Research Thesis at the Bibliothèque Nationale de France, Musée des Arts décoratifs, Musée Galliera, Paris, France.

September 2010 Grant of the Università Cattolica for PhD Research Internship in terminology at the Office québécois de la langue française, Québec, Canada.

3.c Participation to Research Centers and Projects

2022 Member of the local research unit of the University of Verona for the PRIN2020 funded project “Linguaggi e Terminologie della moda tra Italiano e Francese (FLATIF): la costruzione e la disseminazione delle risorse FLATIF” (Head unit Università Cattolica del Sacro Cuore, Milan).

November 2021 Participant, as an invited expert, to the Erasmus + program "MaTE. Mapping Teacher Training in Europe" of the Intercultural Studies Center, University of Verona at the Ateneu Comercial do Porto, Portugal.

Since 2018 Responsible for the French Language of the research project “DIACOM” within the MIUR Excellence Project “Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere” (2018-2022), Department of Foreign Languages and Literatures, University of Verona.

Since 2018 Member of the research projects “NEOTUR” and “OCCOR” within the MIUR Excellence Project “Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere” (2018-2022) – Section Linguistic-cultural heritage & digital humanities, Department of Foreign Languages and Literatures, University of Verona.

Since 2018 Member of the research projects “Laboratori e Tirocini di introduzione alle metodologie e tecnologie didattiche” and “Corsi in modalità blended nei diversi ambiti linguistici, rivolti a docenti della Scuola Secondaria ed accessibili sul piano della disabilità” within the MIUR Excellence Project “Le Digital Humanities applicate alle lingue e letterature straniere” (2018-2022) – Section Didactics & digital humanities, Department of Foreign Languages and Literatures, University of Verona.

2019 Responsible for the French to Italian version of the multilingual glossary “TIC- Feux et pare-feux” of the Rete panlatina di terminologia Realiter, with the coordination of the Délégation générale à la langue française et aux langues de France (Ministry of Culture, France).

2019-2021 Member of the research project MULTILINVR “Multilingualism in companies in the Verona area: a driving force for internationalization”, French Language Area, Department of Foreign Languages and Literatures, University of Verona.

Since 2018 External collaborator of the *Dictionnaire fondamental de l'environnement* (DicoEnviro) of the Observatoire de Linguistique Sens-Texte (OLST), University of Montreal (Canada). Dir.: M.-C. L'Homme.

2014-2017 Member of the Laboratoire de lexicographie sportive (LLS), Department of Foreign Languages and Literatures, University of Verona.

2014-2015 Member of the research Team of the Università Cattolica del Sacro Cuore for the project ‘Azioni a supporto della metodologia CLIL nei Licei Linguistici. Anno scolastico 2014- 2015’ – Action 5 ‘Monitoring of CLIL experiences’ – French Language, funded by the Italian Ministry of Education.

2014-2015 Member of the Università Cattolica del Sacro Cuore team for the project CEFR New Descriptors by the Council of Europe, with the coordination of Brian North.

2014/2015 Member of several international projects in multilingual terminology by Realiter - Rete panlatina di Terminologia.

2011 Collaboration with the Directorate General of Translation, Terminology sector (Luxembourg), of the European Commission to update the IATE terminology database.

2010 Participation to the research project “Self-learning of foreign languages: possible applications to promote autonomy”, French Language Area. Department of Linguistic Sciences and Foreign Literature, Catholic University of the Sacred Heart, Milan.

2011-2012 Member of the research team of the project “Specialized terminologies and scientific-literary textuality: theoretical approaches and applications”, French Language Area. Department of Linguistic Sciences and Foreign Literature, Catholic University of the Sacred Heart, Milan.

CONFERENCES AND WORKSHOPS

Since 2010 she has participated as a speaker at a number of conferences, especially abroad. These include:

2021 Invited speaker to the conference "Dire la mode en français", organized by the Ministère de la Culture and the Fédération du prêt-à-porter féminin. Ministry of Culture, Paris, (rue de Valois 3, Salon des Maréchaux. October 6, 2021).

2021 Invited speaker to the conference Donne di valore. Coco Chanel: an ‘essential’ woman, organized by Centro Interdisciplinare di Ricerca sulle Culture di Genere of the Università degli Studi Internazionali di Roma. Title of the speech: "How Chanel changes the language of fashion".

2016 Invited speaker to the RALI-OLST seminars with the seminar "Le vêtement d’extérieur dans la terminologie française de la mode" at the Université de Montréal, Montréal, Canada (June 8, 2016).

2019 and 2016 Participation to two ACFAS conferences (2019 at the Université du Québec en Outaouais, Gatineau; 2016: UQÀM, Montreal, Canada).

2016 and 2012 Participation to two editions of the Congrès mondial de linguistique française (2016: Tours, Université François Rabelais de Tours; 2012: Lyon, Université Lumière Lyon 2).

She has also participated, as a member of the organizational and / or scientific committee, to the organization of several conferences and workshops at the University of Verona.

AFFILIATIONS

Member of SUSLLF, Società universitaria per gli studi di Lingua e Letteratura Francese.

Member of Rete panlatina di Terminologia - Realiter.

Member of Dorif, Centro di Documentazione e di Ricerca per la Didattica della Lingua Francese nell'Università italiana.

Member of CIRGE - Centro Interdisciplinare di Ricerca sulle Culture di Genere, Università degli Studi Internazionali di Roma.

Member of Ass.I.Term, Associazione Italiana per la Terminologia.

PUBLICATIONS

Among her publications:

Book Le vêtement d'extérieur dans la terminologie française de la mode, L'Harmattan, Paris, 2016, Collection laboratorio@francesisti.it, 182 p. ISBN: 978-2-343-08804-4.

Journal article (Class A) Using lexical functions to describe adjectives in terminography, « Terminology », 26, 1, 2020, pp. 7-32, John Benjamins.

Journal article (Class A) L'enseignement des notions métaterminologiques en français L2 : un parcours fondé sur les corpus spécialisés, « Cahiers de Lexicologie », 2020, 117, pp. 11-34.

Journal article (Class A) Repérage et analyse de quelques néologismes dans la terminologie des énergies renouvelables, « NÉOLOGICA », 11, La néologie en terminologie. Candel D. - Humbley J. (dir.), 2017, pp. 85-99.

Updated on June 2022, 22